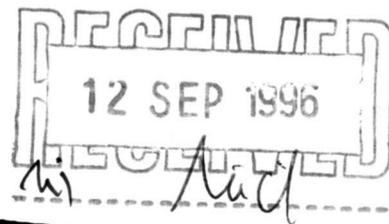


# INTERFILM



## INFO 1/96

---

Redaktion und Versand: Hans Hodel, Jury-Coordinator, c/o Evang. Mediendienst, Bärenstrasse 12, CH-3000 Bern 23  
Mitarbeit: Kathrin Mürner und Hans-Helmuth Schneider

---

### Inhalt:

#### Aussprache/Discussion

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| 1. Hans-Helmuth Schneider | 2 |
| 2. Stephen Brown          | 3 |

#### Information

- |  |   |
|--|---|
| 3. Europäisches Fernseh- und Filmforum | 4 |
| The European Platform for TV and Film  | 5 |

#### INTERFILM-Akademie

- |   |    |
|---|----|
| 4. One-Future-Spezialpreis für Marianne Rosenbaum und Gérard Samaan | 6  |
| One-Future special filmprize  | 7  |
| 5. One-Future-Preis 1996 für Clemens Kuby                           | 8  |
| 6. 10. Jahre One-Future-Preis (1986-1996)                           | 10 |

#### Agenda / Termine / News

- |  |    |
|--|----|
| 7. Erstmals INTERFILM-Jury in Lübeck                   | 11 |
| 8. Gesichter Europas - Europas Gesicht                 |    |
| Zwei INTERFILM-Seminare in Bad Segeberg und Driebergen | 12 |
| 9. Séminaire de PRO-FIL à Cannes                       | 13 |

#### Literaturhinweis

- |                                    |    |
|------------------------------------|----|
| 10. Inge Kirsner, Erlösung im Film | 14 |
|------------------------------------|----|

#### Dokument

- |   |    |
|---|----|
| 11. WACC-World Association for Christian Communication<br>European Regional Association | 16 |
|---|----|

## Aussprache / Discussion

Der Vortrag, den Hans Werner Dannowski, **Präsident** von INTERFILM, auf der Jubiläumsversammlung 1995 in Genf hielt, wurde in der letzten INTERFILM-Info abgedruckt. In dieser und - voraussichtlich - der kommenden Ausgabe der Info veröffentlichen wir Stellungnahmen von INTERFILM-Mitgliedern zu Dannowskis Thesen.

The speech of Hans Werner Dannowski, chairman of INTERFILM, given at the 1995 anniversary in Geneva, was released in the past number of INTERFILM-Info. In this number and, as we hope, in the following, we publish some opinions of different members of INTERFILM about Dannowski's thoughts.

### Hans-Helmuth Schneider

Hans Werner Dannowski sprach in Genf über seine Begegnungen mit vielen Künstlern und von zwei Verhältnisbestimmungen zwischen Kunst und Religion, deren eine eine Trennung und deren andere eine Vereinigung der beiden Größen bevorzugt.

Ich neige, anders als Hans Werner Dannowski, eher derjenigen Sichtweise zu, die die Einheit von Kunst und Religion betont. Es geht mir dabei nicht darum, Künstler und ihre Arbeit gegen ihren Willen zu vereinnahmen; es gibt, so scheint es, Menschen ohne Religion, und insofern auch Künstler, die echte Atheisten sind (etwa Eisenstein in seinen frühen Filmen). Aber ich denke, es gibt keine Kultur ohne Religion, und das erstaunliche ist doch, daß die Kunst und die Religion sowohl von ihren Funktionen als auch von ihren Erscheinungsformen her so weitgehende Überschneidungsbereiche haben.

Filmische Geschichten ordnen für uns die Welt, deuten unser Leben, errichten eine Moral. Filmische Geschichten sind im Genrefilm und darüber hinaus ritualisiert, ihre Handlungsmuster haben Wiedererkennungswert. Das Betrachten von Filmen dient, wenn sie gut sind, der psychischen Hygiene: Spannungsaufbau und -auflösung erzeugen in uns ein Erlebnis, das uns einbezieht und uns ein Stück im Leben weiter-

bringt. Denn jeder gute Film, der uns betroffen macht, handelt auch von uns selbst.

In ähnlicher Form kann man auch von der Religion sprechen. Man kann z. B. sagen, der Gottesdienst (Liturgie und Predigt) sei ein Kunstwerk und müsse entsprechend gestaltet werden. Biblische Geschichten sind immer Geschichten, die uns ansprechen wollen. Und so weiter ...

Ich denke, über die großen Parallelen von Kunst und Religion braucht kein Streit zu entstehen. Fraglich sind offensichtlich die Konsequenzen, die man daraus zieht. Ich glaube nicht, daß man Kultur durch Religion, Film durch Theologie ersetzen kann oder umgekehrt, denn sie sind nicht identisch. Ich sehe aber beide im Kontext des Handelns Gottes, ähnlich, wie ich es in Luthers Zwei-Reiche-Lehre finde:

In der Religion geht es um Gottes Gnade; in der Kunst begegnet uns der gleiche Gott, der ja auch der Schöpfer der Welt ist, unter dem Vorzeichen, daß die Kunst unseren Umgang mit der Welt mitbestimmt, daß sie uns ermöglicht, Dinge neu sehen und entdecken zu lernen, daß wir durch sie die Welt genießen können. Dies wird möglich durch die besonderen Fähigkeiten der Künstler, in ihren Werken etwas Allgemeines und Ansprechendes zu gestalten. Formen und Funktionen der Kunst sind dabei der Religion so nahe, daß die beiden ohne einander um vieles ärmer wären.

## Stephen Brown

An interesting and helpful discussion was led by INTERFILM's President, Hans-Werner Dannowski. He charted the split between the churches and art from 18<sup>th</sup> century onwards. Many artists of today, he said, show no sign of confessing a faith. Some who do are keen to keep aesthetics and religion in separate arenas. I can fully understand why that is the case.

Art that is executed by those who are religious first and only secondly artists can produce excruciatingly bad art. If the motive is primarily to proselytise then the end result may set limitation on the artist's perception of reality so that it serves evangelism's cause. Pasolini's *The Gospel According to St Matthew* made by a Marxist existentialist is a far superior film aesthetically and as a testament than, say, the *Jesus* movie made by Christians that did the rounds in the mid-80's.

On the other hand the paintings of the great masters, many of whom shared their culture's belief systems, were more likely to be enhanced by their faith than inhibited. And even in our own century when it can no longer be claimed that there is a consensus of Christian belief we can admire the work of artists who make no secret of their church affiliations. In the English-speaking world people like T. S. Eliot and Graham Greene come to mind. Indeed it is often the spiritual and moral force of artists wedded to great technique and sensitivity that makes them so important interpreters of our age. Where would Robert Bresson's films be without his strong Catholic sense of grace being made available through failure or pain? Martin Scorsese, Ingmar Bergman, Alfred Hitchcock and Andrei Tarkovsky are all evidence of a spiritual urge informing their work.

Hans Dannowski went on to remind us that in film criticism there is often a fine understanding of its grammar but not of theol-

ogy's. INTERFILM is an agency for seeking correlations. There is scope for a new coming together whereby the Kingdom of God and the world have connections with one another. The debate at the Assembly centred round whether synthesis of some sort is a possibility. There were those present who felt they must ever be separate categories.

It was interesting to hear in the country of Karl Barth this idea of a separateness of art/film and theology even though based on mutual respect. Yet Barth's understanding of God as contradicting the culture through revelation need not be so hostile to art. Barth listened to Mozart every single day of his life. And whilst he could not agree that God was *revealed* to him through such sublime music he did not acknowledge that such artistry offered „paradigms“ of God. If something as abstract music can make that contribution to theology then the concrete storytelling of film should give even greater scope for such intimations of God.

The Assembly's understanding of the Presidential speech was at times akin to a Lutheran two kingdoms theology. Such theologies as Barth's and Luther's have the merit of setting artists free to choose whether to respond to God or not.

However, my own view is nearer that of Paul Tillich who saw culture as the meeting place between God and ourselves. There is forever the possibility of discovering God in the midst of the secular and its images, including film's.

But whatever the theological basis from which members began there was a general consensus that the power of film narrative contains within it a spiritual dimension that is often clearly Christian in origin. My feeling was that the disputed area was less to do with spirituality and cinema having different content and more to do with the extent to which churches and filmmakers should be structurally separate entities.

## Information

# Europäisches Fernseh- und Filmforum

*Auf Bitte von Hans Hodel berichtet der ehemalige GEP-Direktor Hans Wolfgang Hessler über das Europäische Fernseh- und Filmforum, zu dem er im Auftrag von WACC-Europa in Kontakt steht:*

Das Europäische Fernseh- und Filmforum ist 1989 gegründet worden, hat seitdem in Luxemburg, Warschau, Nizza, Sevilla, Istanbul, Lüttich und zuletzt im November vorigen Jahres in Elounda auf Kreta zu Begegnungen eingeladen. Ein Merkmal dieses Forums besteht darin, im Themenbereich Fernsehen und Film möglichst viele Gesichtspunkte und Faktoren in einen Gesamtkontext zusammenzuführen. Die Begegnungen dieser verhältnismäßig jungen europäischen Initiative haben mit dieser Tagesordnung mit zuletzt über 350 Teilnehmern aus allen Teilen Europas zunehmende Beachtung erlangt.

Dieser Gesamtkontext ist geprägt von den Positionen Markt, Technologie und Gestaltungspotential. Beim Forum 1995 ist, oft angemahnt, ein weiterer Grundbestandteil für diesen Dialog hinzugekommen. Es handelt sich dabei um die Frage nach der ethischen Perspektive, also um die nach den gesellschaftlichen Bedürfnissen und damit auch um die nach der Verträglichkeit gegenwärtiger Entwicklungen in Fernsehen und Film.

Das Forum wird vom Europäischen Medieninstitut in Düsseldorf (früher Manchester) organisiert. Für sein anspruchsvolles Konzept bemüht sich der Veranstalter um eine integrative Arbeitsstruktur. Diese soll überaus unterschiedliche Interessen, Erfahrungen und Erwartungen miteinander in Verbindung bringen und halten. Die TeilnehmerInnen kommen aus der Fernseh- und Filmwirtschaft, aus den Zuständigkeiten der Medienkontrolle- und -aufsicht, aus Programm und Produktion; aus Wissenschaft und Forschung; aus dem EU-Bereich und in zunehmender Zahl aus osteuropäischen Ländern.

Als kompetente Sachwalter spezieller Thematik bestehen sieben ständige Arbeitsgruppen. Einige davon kommen auch in der Zeit zwischen den Foren zu Beratungen zusammen. Und zwar für: Rundfunkpolitik und Regierungspolitik; die europäische Filmindustrie; Verbraucher- und Zuschauerinteressen; neue Kommunikationstechnologien; Rechtsfragen der audiovisuellen Medien; Sprachtransfer in Film - und Fernsehen; Programminhalte im Fernsehen.

Der Film steht bei diesem Medienforum nicht im Schatten des Fernsehens. Die 7. Veranstaltung im vergangenen November diskutierte das Thema: "Den audiovisuellen Markt in Europa entwickeln / Kreatives Potential, wirtschaftliche Trends, gesellschaftliche Bedürfnisse". Die Interessierten aus dem Bereich des Films haben in diesem inhaltlichen Zusammenhang höchst akute Probleme und Vorgänge darlegen und bedenken können. Dabei rückte hier diesmal die Frage in den Vordergrund: "Wie schaffen wir funktionierende Vertriebs- und Marketingstrukturen für die europäische Filmindustrie?" In der Diskussion darüber sind insbesondere diese drei Gesichtspunkte bzw. Empfehlungen hervorgetreten:

- Das Problem des europäischen Films habe seine Ursache nicht in seiner nicht ausreichenden Quantität oder gar Qualität, sondern in seinem unzugänglichen Vertriebssystem. Dieser Vertrieb scheitere in Europa vor allem daran, daß ein wirklicher europäischer Markt nicht existiere. Hierfür müßten neue Strategien und Konzepte entwickelt werden.

- Der Markt in den USA werde sowohl auf der Produktions- als auch auf der Aufführungsebene von den sieben sogenannten "Majors" monopolisiert, die unabhängige Filmindustrie der USA stehe deshalb vor denselben Problemen wie die der Europäer. Von daher wäre es sinnvoll, so Ver-

treterInnen aus dem Bereich Film in Europa und USA beim Forum in Elounda (Kreta), "wenn die europäische Filmindustrie die amerikanischen Institutionen, die sich dem unabhängig produzierten Film aus den USA widmen, als Partner betrachten und gewinnen würde, um sich gegen die "Übermacht" der "Majors" durchsetzen zu können".

- Als ein weiteres Hindernis bei der Vermarktung von europäischen Filmen ist beklagt worden, "daß das europäische Vertriebssystem extrem fragmentiert ist". Auf europäischer Ebene bestünden gegenwärtig ungefähr 200 bis 300 Vertriebs- und Verleihfirmen (das besagt: bei einer Produktionszahl von ca. 500 Filmen in Europa für das Jahr 1994 kommen auf eine einzelne Vertriebs- und Verleihfirma die Vermarktung von zwei bis drei Filmen 1994). Eine Konzentration dieser Firmen nach USA-Vorbild auf ca. 3-4 Hauptvertriebs- und Verleihfirmen auf europäischer Ebene sei deshalb als ein erster Schritt angeraten.

Zu den Schlußfolgerungen der Arbeitsgruppe Film gehören vor diesem Hintergrund: eine vermehrte "Hinwendung des europäischen Vertriebs- und Vermarktungssystems zu den außereuropäischen Märkten, nämlich dem US-amerikanischen und anderen expandierenden Märkten zu beobachten und zu fördern"; sowie sich um eine Studie über die Vertriebs- und Vermarktungspraxis im Umgang mit europäischen Filmen in verschiedenen Ländern dieses Kontinentes zu bemühen, zum Zweck "größerer Klarheit und Einsicht" auf diesen Gebieten.

(Diese inhaltlichen Angaben aus der Arbeitsgruppe sind einem Bericht entnommen, den Helga Schmid, Sekretärin dieser Gruppe, angefertigt hat. Adresse: Europäisches Medieninstitut, Kaiserstrasse 13, D-40221 Düsseldorf).

Hans-Wolfgang Hessler  
Wiesenu 22  
D-60323 Frankfurt a/M

## Summary: The European Platform for TV and Film

The European Platform for TV and Film was founded in 1989 and wants to bring together as many aspects of TV and film to a general view as possible. The assemblies of this rather young initiative are being more and more noticed in the meantime; last assembly's number of participants was 350 from all parts of Europe. There are seven continuously working groups, competent for different subjects. During the organisation's 7<sup>th</sup> assembly (November 1995), the members interested in European film industry discussed the structures of sales and marketing of European films:

- The main problem of the European film is not a problem of quantity or quality, but of sale and marketing.
- The independent film industry of America faces the same problems as the European film industry. It might be useful to work together with Europe to break the power of the US Major companies.
- The European sales „system“ is too much splitted up (about 200 - 300 firms for about 500 films in every year); a process of concentration would be useful, just as a study of the practices of marketing (of the same film) in different European countries.

## INTERFILM-Akademie

### **ONE-FUTURE-SPEZIALPREIS der INTERFILM-Akademie an die Filmemacher Marianne Rosenbaum und Gérard Samaan**

**Erfurt/München, 11. 04. 1996: Anlässlich des zehnjährigen Gedenkens des Tschernobyl-Atomunglücks verlieh jetzt der Direktor der INTERFILM-Akademie, Pfarrer Eckart Bruchner, München/Antwerpen beim Filmseminar „Dialog zwischen den Kulturen“ im Kino-Klub Erfurt am Hirschlachufer den Münchener Filmregisseuren Marianne Rosenbaum und Gérard Samaan den ONE-FUTURE-SPEZIALPREIS für ihren Film „Lilien in der Bank“, der ursächlich durch die Katastrophe von Tschernobyl inspiriert wurde und eine Satire auf unser Sicherheitsdenken darstellt. Die Regisseure setzen sich in diesem Film mit der Zukunft der Jugend in der Gesellschaft auseinander. „Lilien in der Bank“ ist mit Schauspielern wie Nina Hagen, Katharina Thalbach, Georg Thomalla, Werner Schneyder, Wenzel Brücher und Konstantin Wecker optimal besetzt.**

Der Spezialpreis der INTERFILM-Akademie wird in diesen Tagen in München an die beiden Filmregisseure übergeben, die seit 25 Jahren in allen ihren Filmen für Frieden und ein menschenwürdiges Zusammenleben in der bedrohten Welt arbeiten.

Marianne Rosenbaum, die durch ihren Film „Peppermint Frieden“ international bekannt wurde, meinte zum eben preisgekrönten Film: „In *Lilien in der Bank* geht, es nicht darum, Schuldige zu suchen, dafür ist nach Windscale, Harrisburg und Tschernobyl keine Zeit mehr. Wir müssen dafür sorgen, daß wir gemeinsam für die Zukunft unserer Kinder handeln. Es werden daher parallel Zukunftswerkstätten zu den Filmvorführungen in Kinos, Tagungsstätten und Gemeindezentren eingerichtet, die die durch den Film ausgelösten Emotionen in konkrete Handlungsschritte umsetzen.“

Das Projekt der Zukunftswerkstätten wird, so der Münchner Filmpfarrer Eckart

Bruchner, von verschiedenen Initiativen und Institutionen wie der Stiftung „Europäisches Naturerbe“, der Deutschen Stiftung Umwelt (Osnabrück), Bund für Naturschutz, Ökimedia-Institut Freiburg, verschiedenen universitären Forschungsprojekten und den Kirchen unterstützt.

Der reguläre ONE-FUTURE-PREIS wird jedes Jahr von der INTERFILM-Akademie während des FILMFESTS MÜNCHEN, diesmal am 6. Juli 1996 im Kulturzentrum Gasteig, verliehen.

Eine internationale Jury der INTERFILM-Akademie wählt alljährlich aus dem Münchner Filmfestprogramm den Film aus, der in ethischer und filmästhetischer Weise überzeugt, daß die Menschen nur eine einzige globale und unteilbare Zukunft haben. INTERFILM ist die Internationale Vereinigung für Evangelische Filmarbeit und ist weltweit mit ökumenischen Jurys auf allen großen Filmfestivals vertreten.

## ONE-FUTURE SPECIAL FILM PRIZE OF THE INTERFILM ACADEMY

awarded to the film-makers Marianne Rosenbaum and Gerard Samaan,

**Erfurt/Munich, April 11<sup>th</sup>, 1996:** In commemoration of the Chernobyl disaster 10 years ago, the director of the INTERFILM Academy, Rev. Eckart Bruchner, Munich/Antwerp, awarded the Munich film-makers Marianne Rosenbaum and Gerard Samaan the ONE-FUTURE SPECIAL FILM PRIZE for their film „Lilies in the Bank“ at the film seminar „Dialogue between cultures“ in the Erfurt Communal Cinema. The film was originally inspired by the Chernobyl disaster and presents a satire on our attitude towards security and deals with the future of youth in society. „Lilies in the Bank“ has an ideal cast including such well-known actors as Nina Hagen, Katharina Thalbach, Georg Thomalla, Werner Schneyder, Wenzel Brücher and Konstantin Wecker.

The special prize of the INTERFILM Academy will be presented to the directors in Munich, - the directors, who, for 25 years, have worked for peace and international cooperation in a threatened world through their films.

Marianne Rosenbaum, who became internationally famous through her film „Peppermint Peace“ talked about her latest acclaimed film: „*Lilies in the Bank*“ is not about looking for culprits. After Windscale, Harrisburg and Chernobyl there is no time for that. We have to ensure that we work together for the future of our children. That's why we are running *future-workshops* to be run parallel to film screenings. They will be held in cinemas, conference centres and town halls and will provide an opportunity to transform emotions and thoughts evoked by the film into concrete plans of action.“

According to the Munich film priest, Eckart Bruchner, the future workshop project is

supported by various organisations and institutions such as European Nature Heritage, German Environment Foundation (Osnabrück), the Environment Protection Association, the Ökonomia Institute Freiburg as well as churches and several university research projects.

The usual ONE-FUTURE PRIZE is awarded every year by the INTERFILM Academy during the Munich Film Festival, this year on 6<sup>th</sup> July 1996 at the Gasteig arts centre. Every year an international jury from the INTERFILM Academy selects a film from Munich Film Festival entries which concern themselves ethically and aesthetically with the notion that mankind has only one global and indivisible future.

INTERFILM is the international union of Protestant film work and is represented by ecumenical juries at all major film festivals world-wide.

## ONE-FUTURE-PREIS 1996 FÜR CLEMENS KUBY

**München, 06.07.1996 - Clemens Kuby's neuer Film „Todas - am Rande des Paradieses“ hat den „One-Future-Preis“ 1996 der INTERFILM Akademie München erhalten. Der Preis in Höhe von 10.000 DM wurde im Rahmen des Münchener Filmfestes verliehen. Eine lobende Erwähnung erhielt der Film „Blue Eyed“ von Bertram Verhaag. Zum 10-jährigen Jubiläum des Preises, der 1986 aus Anlass des Tschernobyl-Unglücks aus der Taufe gehoben wurde, ging ein Spezialpreis an die Filmemacher Marianne Rosenbaum und Gérard Samaan für ihren neuen Film „Lilien in der Bank“ und ihr Gesamtwerk. Zusammen mit der Hanns-Seidel-Stiftung wurde ein international besetztes Begleitseminar mit dem Titel „Kino, Zukunft, One Future“ durchgeführt.**

Der One-Future-Preis wird alljährlich von der INTERFILM-Akademie, der internationalen Vereinigung für evangelische Filmarbeit, an den Film des Münchener Filmfestes verliehen, der in ethisch wie filmästhetisch überzeugender Weise aufzeigt, dass die Menschen unseres Jahrhunderts nur eine einzige, nicht aufteilbare Zukunft haben, eben „One Future“. Diesem Aspekt wurde heuer in hervorragender Weise der neue Film von Clemens Kuby „Todas - am Rande des Paradieses“ gerecht. Er berichtet auf einfühlsame Weise vom Volk der Todas, die im Süden Indiens ihr traditionell bestimmtes Leben führen, dass jedoch von der modernen Industriegesellschaft, die immer näher rückt, bedroht wird. Aus der Sicht der Todas spricht der Film interne Probleme des Stammes an, Einsichten und Lebensweisen der Todas, deren rund 1.000 Mitglieder in mehreren Clans zusammenleben, werden zum Parameter für einen tragfähigen Weg in eine gemeinsame Zukunft. Wörtlich heisst es in der Begründung der international besetzten Jury: „One Future bedeutet, dass das Überleben von eingeborenen Völkern auch für das Überleben der gesamten Menschheit unabdingbar ist. Die „herrschenden Kulturen“ der Industriegesellschaften haben ohne die Hilfe der ökologisch viel bewussteren, kenntnisreicheren Ureinwohner keine Zukunft.“ Das Preisgeld in Höhe von 10.000 DM geht an den Stamm der Todas und soll speziell für den juristischen Beistand zur Verteidigung ihrer Rechte, insbesondere bei Landkonflikten, verwendet werden.

Eine lobende Erwähnung vergab die Jury an den Film „Blue Eyed“ von Bertram Verhaag. Der Regisseur, der durch seinen Wackersdorf-Film „Spaltprozesse“ bekannt wurde, porträtiert in seinem neuen Werk die Amerikanerin Jane Elliott, die in einem Workshop weisse Amerikaner mit den Folgen von Diskriminierung konfrontiert. Die Teilnehmer, die über die „Spielregeln“ informiert sind, können sich dennoch oft nicht ihrer Rolle entziehen. Sie erleiden die Diskriminierung, denen üblicherweise Farbige und Minderheiten der Gesellschaft ausgesetzt sind, im wahrsten Sinne des Wortes. Aus dem Rollenspiel wird Ernst, was zu persönlichen Erschütterungen führt.

In einer Feierstunde zum 10-jährigen Bestehen des „One-Future-Preises“, die im Münchener „Rio-Filmtheater“ stattfand, erhielten die Filmemacher Marianne Rosenbaum und Gérard Samaan den „One-Future-Spezialpreis“ für ihren neuen Film „Lilien in der Bank“ und ihr Gesamtwerk. Der Direktor der INTERFILM-Akademie, Eckart Bruchner, würdigte in seiner Laudatio das 25-jährige Wirken der Regisseure, die sich in allen ihren Filmen für Frieden und ein menschenwürdiges Zusammenleben in einer bedrohten Welt einsetzen. Marianne Rosenbaum, die durch ihren preisgekrönten Film „Peppermint Frieden“ international bekannt wurde, meinte zu ihrem neuen Werk: „In Lilien in der Bank“ geht es nicht darum Schuldige zu finden, dafür ist nach Windscale, Harrisburg und Tschernobyl keine Zeit mehr. Wir müssen dafür sor-

gen, dass wir gemeinsam für die Zukunft unserer Kinder handeln.“ Deshalb wird der mit Werner Schneyder, Georg Thomalla, Katharina Thalbach, Nina Hagen und Wenzel Brücher prominent und optimal besetzte Film, der eine Satire auf unser Sicherheitsdenken darstellt, im Rahmen von Zukunftswerkstätten eingesetzt, um „die durch den Film ausgelösten Emotionen in konkrete Handlungsschritte umzusetzen“, wie Marianne Rosenbaum erklärte.

Das Begleitseminar zum Jubiläum des „One-Future-Preises“ stand unter dem Motto „Kino, Zukunft, One Future“. Mit dieser Veranstaltung unterstützt die Hanns-Seidel-Stiftung seit mehreren Jahren die INTERFILM-Akademie bei der Verleihung

des Preises. In dem Seminar, an dem sowohl Filmemacher und Kirchenvertreter als auch Filminteressierte aus dem Grossraum München teilnahmen, ging es zum einen darum, die filmische Umsetzung besonders ökologischen Bewusstseins darzustellen, als auch darum, die existierende „No Future“ soll „One Future“ werden und Filme sind ein hervorragendes Medium hierfür, so die Meinung der Teilnehmer. Höhepunkt des zweitägigen Seminars war die Aufführung des diesjährigen „One-Future“-Preisträgers „Todas - am Rande des Paradieses“ in Anwesenheit von Regisseur Clemens Kuby.

Wolfgang Schwirz  
Lazarettstrasse 35  
D-80636-München

---

**München, 10. Juli 1996: DER ONE - FUTURE - PREIS der INTERFILM-Akademie München/Antwerpen, der 10 Jahre lang beim FILMFEST MÜNCHEN vergeben wurde, geht wie der Münchner Filmpfarrer Eckart Bruchner, Direktor der INTERFILM-Akademie, jetzt bekannt gab, im nächsten Jahr zum Filmfestival nach St. Petersburg.**

---

## Russisches Lob

Am internationalen Festival von Karlovy Vary in Tschechien hat der russische Regisseur Sergej Bodrov öffentlich auf die Bedeutung von kirchlichen Filmpreisen ökumenischer Ausrichtung hingewiesen. Er konnte für seinen Film „Der kaukasische Gefangene“, einem eindrucksvollen Plädoyer für die Versöhnung der Völker in Tschetschenien und im Kaukasus, sowohl den offiziellen Festivalpreis wie auch die ökumenische Auszeichnung der Kirchen entgegennehmen. Über letztere hat er sich ganz besonders gefreut, „denn sie ist ein Symbol für die Universalität der Botschaft der Versöhnung, die ich weitergeben möchte, und ein Beleg dafür, daß es eine Koalition von Kräften gibt, die sich für dieselben Ideale von Menschlichkeit einsetzen, in einer Welt des Terrors und der täglichen Gewalt“.

Mit dem Versuch, bei Filmfesten kirchliche Juries in ökumenischer Zusammensetzung auftreten zu lassen, statt konfessionell getrennt, wurde 1973 in Locarno der Anfang gemacht. Zuerst blieb diese Ökumene auf die katholische und evangelische Kirche beschränkt. Nach dem Zusammenbruch des totalitären Systems im Osten ist dann auch eine Öffnung in Richtung Orthodoxie erfolgt. Seither sind orthodoxe Christen bei filmkulturellen Veranstaltungen im Westen (zum Beispiel Berlin oder Cannes) anzutreffen und Vertreter der Westkirchen in Ost- und Mitteleuropa (Moskau, Petersburg, Karlsbad, Leipzig usw.). Das sind kleinere, aber wichtige Annäherungsversuche zu einem Brückenbau zwischen Ost und West.

In Locarno wurde die Orthodoxie dieses Jahr durch den Erzpriester Ioann Sviridov vertreten, der in Moskau für eine christliche Radiostation verantwortlich ist.

Ambros Eichenberger

in: Christ in der Gegenwart vom 18.8.1996 Freiburg i/Br.

# 10 Jahre **One Future Preis** 1986-1996

ONE - FUTURE - PREIS 1986  
an Dennis O'Rourke  
für "Half Life" (Halbwertzeit), Australien 1985

ONE - FUTURE - PREIS 1987  
an Raúl Alberto Tosso  
für "Gerónima", Argentinien 1984/86

ONE - FUTURE - PREIS 1988  
an Krzysztof Kieslowski  
für "Krótki Film O Zabijaniu"  
(Ein kurzer Film über das Töten), Polen 1987

ONE - FUTURE - PREIS 1989  
an Oliver Schmitz  
für "Mapantsula", Südafrika 1988

ONE - FUTURE - PREIS 1990  
an Alexander Rechwiaschwili  
für "Miachloeba" (Die Annäherung), UdSSR 1989

ONE - FUTURE - PREIS 1991  
an Algimantas Puipa  
für "Biletas iki Taj Mahal" (Fahrkarte nach Taj Mahal), UdSSR 1990

ONE - FUTURE - PREIS 1992  
an die indianischen Filmemacher Amerikas des  
Surviving Columbus Programms  
Eine lobende Erwähnung an:  
"Ainalayin" von Bolet Kalymbetow (Kasachstan, 1991)  
"Zendengi Edame Darad" von Abbas Kiarostami (Iran, 1992)

ONE - FUTURE - PREIS 1993 erstmals dotiert mit 10.000 DM  
gestiftet von der verstorbenen Filmpublizistin und dem  
langjährigen Jurymitglied, Dr. Vera Sommer und ihren Angehörigen  
an Tony Gatlif  
für "Latcho Drom" (Gute Reise), Frankreich 1993

ONE - FUTURE - PREIS 1994 dotiert mit 10.000 DM  
an den Film "It's All True", Frankreich/USA 1993  
(basierend auf einem unvollendeten Film von Orson Welles)

ONE - FUTURE - PREIS 1995 dotiert mit 10.000 DM  
ex aequo an Zhou Xiaowen für "Ermo", VR China 1994  
und an Dorota Kedzierzawska für "Wrony", Polen 1994  
Eine lobende Erwähnung an:  
"New Jersey Drive" (USA 1994) von Nick Gomez

ONE - FUTURE - SPEZIALPREIS 1996  
an Marianne Rosenbaum und Gérard Samaan  
für "Lilien in der Bank", Deutschland 1995

ONE - FUTURE - PREIS 1996 dotiert mit 10.000 DM  
an Clemens Kuby  
für "Todas - am Rande des Paradieses", Deutschland 1996  
Eine lobende Erwähnung an: "Blue Eyed" (Dtl./USA 1996) von Bertram Verhaag

## Agenda / Termine / News

**15.9.1966**                    **Sitzung des Ex-Com in Frankfurt**  
**16.9.1996**                    **Sitzung des StandCom in Frankfurt**

**11.-19.10.1996**            **45. Internationales Filmfestival  
Mannheim-Heidelberg  
Ökumenische Jury**

**29.10.-3.11.1996**        **39. Internationales Leipziger Festival für  
Dokumentar- und Animationsfilm  
Ökumenische Jury**

**9.-10.11.1996**            **Erstmals INTERFILM-Jury in Lübeck**

Bei den 38. Nordischen Filmtagen vom 7. Bis 10. November in Lübeck wird erstmals ein kirchlicher Filmpreis vergeben. Eine aus drei Mitgliedern bestehende Jury der internationalen kirchlichen Filmorganisation INTERFILM prämiert aus dem Wettbewerbsprogramm und dem Spielfilmprogramm für Jugendliche einen Film, „der sich durch künstlerische Qualität auszeichnet, der eine dem Evangelium entsprechende menschliche Haltung und Aussage zum Ausdruck bringt oder zur Auseinandersetzung damit anregt und den Zuschauer für spirituelle, gesellschaftliche und soziale Werte sensibilisiert“. INTERFILM verbindet mit dem Preis die Absicht, sich intensiver als bisher mit dem nordischen Filmschaffen auseinanderzusetzen und sich zugleich um eine weitere Verbreitung der Filme zu bemühen.

Der Jury gehören an: Angelika Henschel, Lübeck (Deutschland), Jes Nysten, Roskilde (Dänemark), und Anita Uzulniece, Riga (Lettland).

Der INTERFILM-Preis komplettiert das halbe Dutzend Auszeichnungen, das in diesem Jahr bei den Nordischen Filmtagen verliehen wird. Die weiteren sind der mit DM 25.000 dotierte NDR-Förderpreis, der Kinderfilmpreis der Nordischen Filminstitute, der Publikumspreis der Lübecker Nachrichten, der Baltische Filmpreis und der Dokumentarfilmpreis der IG Metall.

Die Nordischen Filmtage, die sich als Bindeglied zwischen den nordischen Ländern und dem europäischen Kontinent verstehen, haben sich in ihrer knapp 40-jährigen Geschichte ganz auf die Präsentation von Filmen aus dem Norden und Nordosten Europas spezialisiert. Darüber hinaus vermittelt das Filmforum Schleswig-Holstein im Rahmen des Festivals einen Einblick in das Filmschaffen im Norden Deutschlands.

**21.-26.1.1997**            **Filmfestival Max Ophüls Preis in Saarbrücken  
INTERFILM-Jury**

**17.-19.1.1997**  
**Bad Segeberg**

**Gesichter Europas - Europas Gesicht (I)**  
**Eine skandinavisch-deutsche Filmbegegnung**  
**in der Evang. Akademie Nordelbien in Bad Segeberg**

Das Ziel der Tagung ist, Vertreter und Vertreterinnen aus dem Filmbereich und aus den Kirchen der verschiedenen Länder Skandinaviens und Deutschland zusammenzuführen, um im Gespräch über zeitgenössische Filme in den skandinavischen Ländern und den geistigen und kirchlichen Beitrag des Nordens zur Zukunft Europas zu diskutieren. Dabei sollen auch Beobachter/innen aus den baltischen Ländern zu Wort kommen.

**1.-4.4.1997**  
**Driebergen**

**Gesichter Europas - Europas Gesicht (II)**  
**Zwischen Sehen und Schauen ("Visie und Vision")**  
**Eine west-osteuropäische Filmbegegnung in Driebergen**

Die Tagung soll dazu dienen, das theologische und filmästhetische Gespräch mit Vertretern und Vertreterinnen aus osteuropäischen Ländern zu vertiefen und das Spannungsfeld der Filmbeurteilung bewusst zu machen. In zweiter Linie soll u.a. diskutiert werden, wie die Jury-Kriterien von INTERFILM auch der Entwicklung im Bereich des Experimentalfilms gerecht werden kann.

**4.-5.4.1997**

**Ordentliche Generalversammlung von INTERFILM Europa**  
**in der Akademie „Kerk en Wereld“ in Driebergen**

**23.-29.6.1997**

**Zweite Europäische ökumenische Versammlung in Graz**  
**zum Thema „Versöhnung“: Gabe Gottes und Quelle neuen Lebens.**  
**Ökumenisches Filmsymposium unter dem Motto**  
**„Gewalt - Schuld - Versöhnung“**

➔ **Why to become a member of INTERFILM?**

„... Yes, sometimes I ask myself why to be an INTERFILM member?

But I go on - because of tradition, I think, and in the hope that INTERFILM can further the attention of the churches towards films. These are of course very general and „emotional“ reasons.

**Usefulness:** In our daily life we often have to make choices with regard to usefulness, but it is very difficult to find „useful“ reasons to become a member of INTERFILM, and in a way it is wrong to think this way. Nevertheless, perhaps it is necessary, because the potential members of INTERFILM are probably very busy people.

**How to be useful?** More information: an information service for members - and others? - In print and on the Internet.

**Why this?** In spite of all the speeches on European community, the circulation of European films and European film information is not good or effective - extremely limited as experienced in Nordic countries.

**Who may become a member?** If it is possible to get the addresses of the Nordic members of WACC, these organizations and persons should have a letter with information on INTERFILM and an invitation to become a member.“

## 1er Séminaire de PRO-FIL des 28 - 29 septembre

## SECRETS ET MENSONGES

### PRO - FIL

Protestants et Filmophiles  
40 rue de las Sorbes  
34000 Montpellier

tel - fax : 67 54 33 82

**U**ne association nationale d'inspiration protestante, qui entend promouvoir le film comme témoin de notre temps auprès d'un large public et favoriser la rencontre entre théologiens, professionnels du cinéma et cinéphiles, sur le rôle et l'importance de l'expression cinématographique dans la connaissance du monde contemporain

UN SEMINAIRE EST UN LIEU OU L'ON  
ENSEMENCE !

Et même si nous ne devons pas être nombreux, les participants au premier séminaire de Pro-Fil feront une belle récolte .

Nous visionnerons 3 films : un reportage sur le tournage de «l'Ours», «Le Pardon» du Canadien Denis Boivin, un film poignant, dérangeant peut-être mais dont l'inspiration chrétienne va loin; et enfin «Chemins de Traverses» qui est à la fois l'histoire d'un couple pastoral au service de l'Evangile et du cinéma (les de Tienda), mais aussi une émouvante histoire des ciné-clubs, mais encore dans une certaine mesure, une histoire de l'interprétation cinématographique à travers le personnage de Louis Jovet.

La réalisatrice de ce beau film d'une heure, Marie Jayet, participera à notre Table Ronde sur «**Des protestants face à l'image**» en compagnie de Laurent Gambarotto, professeur à la Faculté de théologie protestante de Montpellier et de Vincent Castello, journaliste.

Une Première qui ne sera pas la dernière, mais qui sera à coup sûr, un coup d'envoi de qualité.

Vous auriez tort de la rater !

De Mike Leigh

a reçu le Prix Oecuménique 96 mais aussi la Palme d'Or et le prix d'interprétation féminine décerné à Brenda Blethyn.

Ce qui prouve une fois de plus que le Prix Oecuménique, bien que passé sous silence par un grand nombre de medias, n'est pas un prix de consolation et ne souffre aucune contestation.

Rappelons-nous, l'an dernier : Land and Freedom, de Ken Loach !

### Génériques:

Mike Leigh, qui vient d'une école de cinéma anglaise, a suivi les cours de l'Académie Royale d'Art Dramatique de Camberwell et de la London Film School. Il a, à son actif cinq longs métrages tous primés dans les différents festivals où ils ont été présentés. Il est, depuis 1993, Officier de l'Ordre de l'Empire.

Son film est une suite de quiproquos sur le mensonge : essayer de paraître à l'autre sous son meilleur aspect.

Lors du décès de sa mère adoptive, Hortense, jeune fille noire, décide de remonter jusqu'à sa véritable mère. Le choc sera dur lorsqu'elle découvrira que Cynthia, sa mère, est blanche ! Elle vit avec sa fille de vingt ans, Roxanne, dont le sourire s'est effacé à tout jamais.

Il y a aussi Maurice, le frère de Cynthia, photographe professionnel, qui partage un lourd secret avec sa femme, Monica, hystérique et parano.

A travers ce film, Mike Leigh montre la différence, les racines, l'identité, l'acceptation, l'amour et l'affection. Le personnage de la mère vit dans une angoisse permanente. Son seul refuge est l'alcool jusqu'au jour où elle rencontre Hortense, qui est le contraire de tous ceux qu'elle fréquente. Hortense est la sagesse, la lucidité, la patience, qualités qu'elle prodiguera à son entourage et même aux membres de la famille de Cynthia.

Gérard Porte

## Literaturhinweis

**Inge Kirsner**

**Erlösung im Film**

**Praktisch-theologische Analysen und Interpretationen  
erscheint im Herbst 1996 im Kohlhammer-Verlag**

„Wir gehören nicht hierher!“ so sagt der Großvater in Gert Hofmanns Roman „Der Kinoerzähler zu seinem Enkel. Als dieser ihn fragt, wo sie beide denn *dann* hingehören, antwortet der Großvater: „In eine andere Welt, die erst noch hergestellt werden muß.“

„Wir haben hier keine bleibende Stadt, sondern die zukünftige suchen wir“, heißt es im Hebräerbrief (13,14). Hier wird die auch im Alten Testament durchgängige Linie aufgegriffen, nach deren Verständnis wir alle „Gäste auf Erden“ sind (Psalm 119,19). Passagiere in einer Gegenwart, in der „wir alles Gepäck verloren haben“, wie Jerome Charyn in seinem Buch „Movieland - Hollywood und die große amerikanische Traumkultur“ schreibt.

„City of night“ ist seine Metapher für das Kino, diese künstliche Welt, deren Herstellung das „reale Leben“ erträglicher macht - „Tatsächlich, ich kann die Welt ohne das Kino nicht mehr aushalten“, wie der Kinoerzähler später zu seinem Enkel sagt. Wie die Religionen stellen Filme einen Versuch der Lebensbewältigung dar.

Kino und Kirche sind die beiden Erzählgemeinschaften, in deren jeweiligen Geschichten wir uns augenblicksweise zuhause fühlen können und die gleichzeitig die „Sehnsucht nach mehr“ wachhalten, welche beide Orte und Institutionen miteinander verbindet.

Wurden Kino und Kirche, Film und Theologie lange als konkurrierende Gegenwelten betrachtet, so unternimmt die Dissertation „Erlösung im Film“ den Versuch, beide in einen Dialog miteinander zu bringen.

Der Film, so Susan Sontag, ist „gegenwärtig die lebendigste, erregendste und bedeutendste aller Kunstgattungen“. Diese Adjektive kann man der Theologie

nur wünschen. Über die Analyse vier verschiedener Kinoerzählungen wird versucht, die darin enthaltenen Anregungen für ein neues Verständnis von Erlösung (in einem sehr weitgefaßten Sinn als „Befreiung“) fruchtbar zu machen. Dabei wurden nicht nur traditionell-religiöse Filmgenres ausgewählt, sondern neben Andrej Tarkowskij Science-fiction-Film „Solaris“ und Denys Arcands „Jesus von Montreal“ auch ein Revolutionsfilm wie Alexander Askoldows „Die Kommissarin“ und der Gangsterfilm „Blast of Silence“ von Allen Baron.

Alle vier Geschichten weisen dieselben Strukturmerkmale auf, denen im einzelnen nachgegangen wird: Alltag / Bruch - Krise / (Er-)Lösung. Durch die Anteilnahme oder den Widerspruch zu den im Film vorgeführten Lösungen wird auch die Lebenswirklichkeit der Zuschauenden in Frage gestellt, neu verhandelt und die Rezipienten zu Mitgestaltenden des filmischen Geschehens.

Doch bleibt die Arbeit bei diesem traditionellen Suchfokus, der auch Schuld, Sühne und Erlösung genannt werden könnte, nicht stehen. Über die erzählten Geschichten hinaus führt die Suche nach dem Bruch, der besonders in „Blast of Silence“ und „Solaris“ durch ein unkonventionelles filmisches Mittel deutlich wird: den „Blick zurück“. Der Blick der SchauspielerInnen in die Kamera hinein löst den fiktiven Vertrag mit dem Publikum, das bis dahin Beobachter war und nun direkt angesprochen wird: „Ich bin ein Mensch, ein Mensch wie ihr!“ behauptet Harey in „Solaris“, zugleich fleischgewordene Projektion der Gedanken des Astronauten Kelvin und auf die Leinwand projizierte Figur ihr neues Selbstbewußtsein.

Ebenfalls direkt in die Kamera richtet der Profikiller in „Blast of Silence“ seinen Revolver - und drückt ab, wenn auch mit leerem Magazin. Dennoch wird die Bedrohung greifbar und erlebbar: die Reflexion über die Rezeption setzt ein. Der erlebte Bruch - ein Augen-Blick in doppeltem Sinne - bewirkt eine Öffnung für das Transzendente, das aus der Leinwand heraus- und über sie hinausweist.

Schließlich werden die Analysen der Filmgeschichten zusammengeführt und ihre wesentlichen Momente auf eine „Theologie des Augenblickes“ hin erschlossen. Der Augenblick wird zur entscheidenden Ver-

bindung zwischen Film und Theologie, dieser „Einbruch der Ewigkeit in die Zeit“, wie Sören Kierkegaard ihn, sich auf Platon beziehend, genannt hat.

Theologie wird als Wahrnehmungswissenschaft definiert. So kann auch der Film zur Möglichkeit der Wahrnehmungserweiterung und -vertiefung werden. Denn: „Anschauen heißt: verwandelt werden“ (Georg Seeßlen).

---

**Die Autorin:** Dr. theol. Inge Kirsner ist Bildungsreferentin für gemeindliche Erwachsenenbildung beim Evangelischen Bildungswerk Stuttgart/Hospitalhof.



Miel et Cendres de Nadja Fares (Prix oecuménique Locarno 1996)

## Dokument

### **WACC World Association for Christian Communication European Regional Association**

The European Regional Association is one of WACC's eight Regions. One of its major events is the International Christian Television Week every three years. Workshops, seminars and trainings especially for radio and television give opportunities to exchange experiences and to reflect on professional attitudes.

WACC is an organisation for corporate and personal members who wish to give high priority to Christian values in the world's communication and development needs.

WACC is organised in eight regions which determine the composition of its governing body, the Central Committee. The latter supports and coordinates studies, actions and projects of communication and media development, mainly in the Third World.

WACC is ecumenical in its membership and project activities. It is a link between Protestant, Orthodox and Roman Catholic communicators and searches for cooperation between people of other faiths and ideologies.

WACC is helpful to find contacts with communication professionals all over the world. International congresses and a number of publications are building up an intercultural network which is a human enrichment and as well a useful instrument for many kinds of cooperation.

Corporate members pay US\$ 100 per annum, personal members US\$ 30. For this contribution members receive the quarterly magazine "Media Development", the monthly newsletter "Action" and all invitations for regional and global events.

Secretariat:

WACC – European Regional Association  
Frau Murri Selle  
Birkerstrasse 22  
D-80636 München  
Tel. +49-89-123 913 56  
Fax +49-89-126 900 38

L' Association Régionale Européenne est une des huit régions de la WACC. Un événement majeur de son calendrier est la Semaine Internationale de Télévision Chrétienne tout les trois ans. Des ateliers, des séminaires et des réunions de formation surtout pour radio et télévision ouvrent des espaces pour un échange d' expériences et pour une réflexion sur l' éthique professionnelle.

L' Association Mondiale pour la Communication Chrétienne (WACC) est une organisation dont les membres, individuels ou collectifs, souhaitent donner une priorité aux valeurs chrétiennes dans les objectifs de communication et de développement du monde.

La WACC est organisée en huit régions qui déterminent la composition de son Comité Central. Celui-là supporte et coordonne des études, des actions et des projets de communication et de développement pour les médias notamment dans le Tiers Monde.

La WACC est écumenique dans la composition de ses membres et ses projets d' activités. Elle réunit des communicateurs protestants, orthodoxes et catholiques romains, et elle cherche à promouvoir la coopération entre les personnes de diverses religions et idéologies.

L' aide de la WACC permet de nouer des contacts avec des professionnels partout dans le monde. Des congrès internationaux et toute une série de publications forment un réseau interculturel représentant un enrichissement humain et un instrument pour de multiples coopérations.

Les membres collectifs payent US\$ 100 par an, les membres individuels US\$ 30. Pour cette cotisation les membres reçoivent la revue trimestrielle "Media Development", le bulletin mensuel "Action" et toutes les invitations pour les événements régionaux et internationaux de la WACC.